
R E K E R I M E N T U

Ha'u **Rui Miguel da Silva Pinto**, sidadaun Timor-oan, nasionalidade timorensé no ho kartaun eleitorál númeru **0592243** ne'ebé hakarak ható'o, tuir surat formal ne'e ba Na'in Ulun *Provedor Direitos Humanos e Justiça* lia-husu ba ita boot sira nia instituisaun hodi hala'o investigasaun kona-ba **1)** posivel má-administrasaun no negligénsia iha prosesu lisenseamentu no inisiu da obra ba sentráel elétriku iha Hera, *Metinaru*, Dili no **2)** prosesu verifikasaun informasaun iha konkursu públiku. Iha rekerimentu ne'e rekerente moos tau informasaun no nota esplikativa hodi haklaken didi'ak tan sá mak nia, nudar sidadaun hakarak ható'o kazu ne'e ba *Provedoria Direitos Humanos e Justiça*.

Dili aos 23 Abril de 2009

Rui Miguel da Silva Pinto

Lia-busu Na'in

CC: Haburas Foundation

La'ó Hamutuk

Prezidente

Komisaun

A

iha

Parlamentu

Nasionál

LENO BA INVESTIGASAUN

Iha loron 24 Outubru tinan 2008 Governo República Demokrátika Timor-Leste (GoTL) hato'o ba públiku, tuir komunikadu imprensa ([Timor-Leste to electrify the nation](#) - bele hetan iha www.laohamutuk.org) katak GoTL asina kontratu ho kompañia China Nuclear Industry 22nd Construction (CNI22) hodi harii sentráel elétriku rua iha Timor-Leste. Tuir komunikadu imprensa ne'e, kontratu entre GoTL no CNI22 hatete katak iha kontratu nia laran CNI22 kompromete atu:

- 1) "harii sentráel elétriku rua, ida iha Manatuto ho kapasidade 120 megawatt, no ida tan iha zona tasi mane nian ho kapasidade 60 megawatts."
- 2) iha final tinan dahuluk (final 2009) distritu sanulu resin tolu hetan eletrisidade loron tomak

Tuir informasaun ne'ebé rekerente hetan, ([Project outline](#) - bele hetan iha www.laohamutuk.org), iha rezumu projetu CNI22, rezumu ne'ebé kompañia hato'o ba Governu durante tempu konkursu públiku, kompañia hatete momoos katak kompañia iha planu atu harii sentráel elétriku rua (ida iha *Manatuto* no ida iha *Same*).

Tuir artigu ne'ebé jornál *Kla'ak* publika iha loron 24 febreiro (edisaun 42), no dokumentu kompañia CNI22 rasik ([Project Outline](#)) CNI22 hatete katak infraestruturá Timor-Leste nian natoon ba sira atu *a*) hi'it sasán sa'e husi ró-ahi ba rai maran, no *b*) dalan Timor-Leste natoon ba sira atu transporta sasán ne'e husu portu to'o fatin rua ne'ebé sira hakarak harii sentráel.

Tuir *Project Outline* ita haree katak informasaun kona-ba se-se mak atu selu atu hadi'a infraestruturá hodi projetu ne'e bele la'o ba oin la dún klaru ida. Biar ne'e Governu hili atu la'o ba ohin. Tuir Ha'u nia hanoin hahalok ne'e hatudu neglijénsia Governu nia iha prosesu sani, lehat no hili proposta ne'e, maibé, Na'in ulun sira karik, bele iha opiniaun tékniku oin seluk kona-ba asuntu ida ne'e.

Iha loron 19 fulan Febreiru no loron 17 fulan Marsu, Organizasaun Não Governamental (ONG), *La'ohamutuk* hala'o vizita ba fatin ida iha Hera, ne'ebé, tuir informasaun informal Governu nian, CNI22 atu harii sentráel elétriku ida ne'ebá. ONG ne'e dada lia ho ema no hasai fotografia balun ne'ebé hatudu katak obras iha Hera hahú tiha ona. ([Bele haree fotografia iha www.laohamutuk.org](#))

Prosesu hili, no desizaun atu harii sentráel elétriku iha Hera, tuir Ha'u nia hanoin, tenke mai husi funcionáriu Governu ruma no kompañia, Ha'u hanoin ida ne'e tanba iha Hera ne'ebá, alegadamente ema dehan katak

Governu mai hola rai (2 \$ m²) hodi aluga fali ba kompañia CNI22 hodi nia bele harii sentráel elétriku besik liu Portu Hera, fatin ita nia komponente Naval ([Mapa iha www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org)).

Jornál Kla'ak moos publika artigu ida iha ninia [edisaun 44](#) ne'ebé hatete katak Governu hahú ona atividades iha Hera no moos sujere katak Governo Timor-Leste la hakru'uk ba ukun Timor-Leste nian.

“(tuir) ukun (subsidiáriu) 23/1997, kona-ba Jestaun Ambientál, projetu hotu-hotu ne'ebé bele hamosu impaktu ba meu-ambiente tenke iha estudu impaktu ambientál hodi hetan lisensa hodi habú atividade projetu nian (artigu 18, liña 1).”

Tanba atividade konstrusaun iha Hera hahú tiha ona, rekerente husu ba Provedor hodi buka hatene se Governu fó lisensa duni ba CNI22 atu hahú projetu, se la'e Governu, tuir Ha'u nia hanoin, hatudu neglijensia no má administrasaun tanba Governu labele fó lisensa ba kompañia se kompañia la halo estudu impaktu ambientál.

Bainhira ita haree katak kompañia sira troka fatin no hili fatin ida ne'ebé besik liu Portu ita haree katak kompañia fila-lia, no la la'o tuir buat ne'ebé Governu dehan katak hakerek iha kontratu entre GoTL no CNI22. Tanba, Governu seidauk disponibiliza fotokópia, rekerente sente katak Governu hala'o omisaun informasaun ba públiku.

Rekerente sei fiar katak Governu la bosok povu bainhira Governu rasik hatete iha nia komunikadu imprensa ([Bele hetan iha www.laohamutuk.org](#)) katak iha kontratu ne'ebé Governu asina ho kompañia CNI22, kompañia ne'e, hetan mandatu atu harii sentráel rua. Maibé Na'in Ulun sira, Ha'u husu ba imi boot sira: tan sá mak CNI22 “aparentemente” viola kontratu ho GoTL, no tan sá mak GoTL la dada kompañia ne'e hodi tuir dalan ne'ebé sira rua akordu no asina iha kontratu?

Jornál Kla'ak [edisaun 44](#) moos hatudu evidénsia katak garantia bankária ne'ebé kompañia CNI22 hato'o ba Governu durante konkursu públiku moos aparentemente falsu ([dokumentu kompletu iha www.scribd.com buka tuir Timor, China Nuclear](#)) no katak Kapitál rejistadu kompañia nia natoon hodi kaer projetu boot ne'e, no nune'e moos Governu hatudu dala ida tan neglijénsia iha prosesu verifikasaun no validasaun dokumentasaun ne'ebé kompañia sira hato'o ba Governu.

Jornál Kla'ak [edisaun 44](#) (www.klaak-semanal.blogspot.com) moos hatudu evidénsia katak kompañia CNI22 nia planu hodi hamenus poluisaun la dun efikás, hanoin ne'e moos kona relatóriu husi ajénsia internasionál *National Toxic Network Inc.* (bele hetan iha www.laohamutuk.org) no informasaun husi sira nia sientista no sira iha *Australian Conservation Foundation*. Kompañia nia planu hodi proteje meu-ambiente natoon no viola fali

buat ne'ebé hakerek iha ita nia konstituisaun iha artigu 61, no nune'e moos tuir Ha'u nia hanoin, Governu la check didi'ak informasaun no dala ida tan nakloke odamatan ba neglijénsia iha prosesu verifikasaun no validasaun dokumentasaun ne'ebé kompañia sira hato'o ba Governu.

Ha'u hein katak haklaken ne'e leno ita boot nia servisu no katak PJDH bele haroman públiku ho lia-loos no informasaun kona-ba kazu ne'e.

ANÉKSU

LISTA BADAQ LEJISLASAUN AMBIENTÁL RELEVANTE BA KAZU NE'E

| Act type | Number | Subject |
|-------------------------|-------------|--|
| Law | No. 4/1982 | on Basic Stipulations on Environmental Management |
| Law | No. 27/1999 | Analysis of Environmental Impacts |
| Law | No. 9/1985 | concerning Conservation of Natural Resources and the Ecosystem |
| Law | No. 5/1990 | on Conservation of Biological Resources and Their Ecosystems |
| Law | No. 5/1994 | Concerning Biodiversity |
| Law | No.85/1999 | Hazardous and Toxic Waste Management |
| Law | No.19/1995 | Handling of Hazardous and Toxic Wastes |
| Law | No.23/1997 | Environment Management Act |
| Ministerial decree | No.50/1987 | Guidelines for the Analysis of Environmental Impacts of Proposed Projects |
| Ministerial decree | No.02/1988 | Guidelines of Establishment of Environmental Quality Standards |
| Ministerial decree | No.03/1991 | Effluent quality Standards for Existing Operations |
| Ministerial decree | No.13/1995 | Emissions Standards for Stationary Sources (air pollution) |
| Ministerial decree | No.134/1988 | Prevention and Overcoming of Pollution of the Living Environmental as the Result of Activities of Industrial Establishment |
| Government Regulation | No.20/1990 | Control of water pollution |
| Government Regulation | No.51/1993 | Environmental Impact Analysis |
| Governmental Regulation | No.29/1986 | Concerning Environmental Impact Analysis (AMDAL). |
| Governmental Regulation | No.18/1994 | concerning Natural Resources Tourism in the Use Zone of National Parks, Community Forest Parks and Natural Resources Parks |
| Government Regulation | No.22/1962 | On Water Management |
| Government Regulation | No.35/1991 | Concerning Rivers |

Lista matadalan UNTAET

- Guideline 1 – Environmental Requirements for Development Proposals;
- Guideline 5 – Prescribed Activities for Pollution;
- Guideline 6 – Environmental Screening;
- Guideline 7 – Storage of Fuel and Oil;
- Guideline 8 – Ambient Noise from Stationary Sources.



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR LESTE
PROVÉDOR DE DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA
Estrada de Caicoli Dili, Timor Leste No.Tlf: [+670, 3331070, 3331071,3331184]



FIR: 640/09

Ba : **Ex.mo Sr. Rui Miguel da Silva Pinto**

Iha : **Pertamina - Dili**

No.HP :7363220

Clf : **Importante**

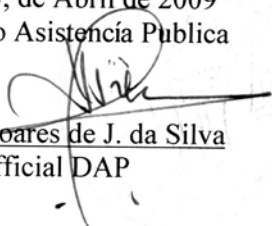
Assunto : **Notifikasaun I**

Hato'õ ho respeita;

Baseia ba Lei Numero: 7/2004 kona ba Estatuto Provedor nian, tuir Artigo 37 ponto 1 katak Provedor Direitos Humanus e Justiça sei fo notifikasaun ka surat ida ba kesar nain konaba keixa nebe'e hatama mai ami nia Gabinete iha **loron 23/03/2009 ho assunto : Má Administrasaun no negligensia iha proses inicio da obra ba sentral elétriku ho prosesu verifikasaun informasaun ba konkursu públiku**. Tamba ne'e, ami hakarak notifika ba ita katak ita nia keixa ami simu ona e ami sei halo Avaliasaun Preliminaria ba keixa ne'e depois sei haruka informasaun ba ita.

Maka ne'e deit, ba ita nia informasaun ami hatõ'o obrigado.

Dili, 23, de Abril de 2009
Direcção Assisténcia Pública


Josefa Soares de J. da Silva
Official DAP